

# Receiving Blood Transfusions

Blood is made up of fluid called plasma that contains red blood cells, white blood cells and platelets. Each part of the blood has a special purpose. A person may be given whole blood or only the parts of the blood needed to treat an illness or injury.

## Types of Blood Transfusions

A transfusion is the process of giving whole blood or parts of the blood through an intravenous (IV) catheter tube into a blood vessel. Your doctor will talk to you about the type of transfusion he or she recommends to treat your condition.

- **Red blood cells** – This is the most common part of the blood given. Red blood cells are what give blood its red color. Red blood cells carry oxygen from the lungs to other parts of the body then carbon dioxide back to the lungs. A red blood cell transfusion may be needed if you have lost blood to surgery or injury, or to treat anemia.
- **Plasma** – This is the liquid part of the blood that contains proteins that help blood clot and fight disease. Plasma transports water and nutrients to your body's tissues. It is often given to replace blood that has been lost after bleeding.
- **Platelet** – These cells work with proteins in plasma to help blood clot. Platelet transfusions are given when the platelet count is too low.

The blood used in transfusions most often comes from volunteer donors. The blood is carefully screened for disease to make sure that it is safe.

# Transfusões de sangue

Sangue é composto de fluido chamado plasma que contém glóbulos vermelhos, glóbulos brancos e plaquetas. Cada componente do sangue possui uma finalidade específica. Uma pessoa pode receber sangue integral ou somente os componentes do sangue necessários para tratar uma doença ou um ferimento.

## Tipos de transfusão de sangue

Uma transfusão é o processo de transferir sangue total ou componentes de sangue através de um cateter intravenoso (IV) em um vaso sanguíneo. O seu médico explicará a você sobre o tipo de transfusão que ele recomenda para tratar o seu problema.

- **Glóbulos vermelhos** – são os componentes do sangue mais comumente transferidos. Glóbulos vermelhos são os responsáveis pela cor vermelha do sangue. Eles transportam o oxigênio dos pulmões para outras partes do corpo, e o dióxido de carbono de volta para os pulmões. Uma transfusão de glóbulos vermelhos pode ser necessária se você tiver perdido sangue devido a uma cirurgia, ferimento ou para tratar de anemia.
- **Plasma** – essa é a parte líquida do sangue que contém proteínas que ajudam a coagulação do sangue e combatem doenças. O plasma transporta água e nutrientes para os tecidos do corpo. É usado frequentemente para substituir o sangue perdido após uma hemorragia.
- **Plaqueta** – essas células trabalham com as proteínas do plasma para ajudar a coagulação do sangue. Transfusões de plaquetas são realizadas quando a contagem de plaquetas estiver muito baixa.

Em geral, o sangue usado nas transfusões é fornecido por doadores voluntários. O sangue é analisado cuidadosamente quanto a doenças para garantir sua segurança.

## **What to Expect**

### **Preparing for Treatment**

If the transfusion is not an emergency, a sample of your blood is taken to match your blood to donor blood and to decrease the chance of an allergic reaction. This sample of your blood is taken to find:

- Your blood type (A, B, AB or O) and whether you are Rh-positive or Rh-negative.
- Compatible donor blood. This is called cross-matching. A small sample of your blood is mixed with a small sample of donor blood to make sure they mix smoothly and are thus a match.

**Tell your doctor if you have allergies or have had a reaction to a past blood transfusion.**

### **Signs of an Allergic Reaction**

An allergic reaction to a blood transfusion is not common. If a reaction occurs, it can be treated. Most reactions occur while you are receiving blood or soon after. Signs of a reaction include:

- Hives or itchy skin
- A fever
- Chills
- Dizziness
- Chest pain or ache
- Shortness of breath
- Back pain
- Pain at the transfusion site

## **O que esperar**

### **Preparação para o tratamento**

Se a transfusão não for uma emergência, é colhida uma amostra do seu sangue para encontrar um doador que tenha o mesmo tipo e diminuir a chance de uma reação alérgica. Essa amostra de sangue é colhida para:

- Determinar seu tipo sanguíneo (A, B, AB ou O) e se você é Rh positivo ou Rh negativo.
- Localizar um doador de sangue compatível. Isso é chamado de reação cruzada (cross-matching). Uma pequena amostra do seu sangue é misturada com uma pequena amostra de sangue do doador para verificar se elas se misturam completamente e são compatíveis.

**Avise o seu médico se tiver alergias ou teve alguma reação a uma transfusão de sangue no passado.**

### **Sinais de uma reação alérgica**

Não é comum haver reação alérgica a uma transfusão de sangue. Se ocorrer uma reação, ela pode ser tratada. A maioria das reações ocorre durante a transfusão de sangue ou logo em seguida. Os sinais de uma reação incluem:

- Urticária ou coceira na pele
- Febre
- Calafrios
- Tontura
- Dor no peito
- Falta de ar
- Dor nas costas
- Dor no local da transfusão

## During the Transfusion

- A small needle is inserted into a blood vessel, most often in your arm or hand, and a small sample of blood is taken and tested to confirm your blood type. You will feel a pinch when the needle is inserted.
- A small plastic tube, called an intravenous (IV) catheter, is left in the blood vessel. You receive blood through this tube. The donor blood, which is in a blood bag hanging from an IV pole, flows out of the bag through tubing into your blood vessel.
- A transfusion can take up to four hours depending on the type of transfusion you are having and how much blood is being given.
- You will be checked often to watch for a reaction or other problem. Your temperature, pulse and blood pressure will be checked. **Tell your nurse right away** if you have any signs of a reaction during your transfusion.
- When the transfusion is complete, the catheter tube is removed and a bandage is placed over the site. You may have some mild bruising or discomfort for a few days at the site. If you are in the hospital, the tube will stay in place.

## After You Go Home

**Call your doctor right away** if you have any signs of a reaction at home after your transfusion. In rare cases, reactions occur days or weeks after a transfusion. **Call your doctor right away** if you have any of these signs:

- Kidney problems, such as dark urine, more or less urine, or back pain
- Nausea and vomiting
- Yellowing of the skin or whites of the eyes
- Fever, cough, runny nose or muscle pain

## **Durante a transfusão**

- Uma pequena agulha é inserida em um vaso sanguíneo, mais frequentemente no braço ou na mão, e uma pequena amostra de sangue é retirada para ser examinada e confirmar o seu tipo sanguíneo. Você sente uma picada quando a agulha é inserida.
- Um pequeno tubo plástico, chamado cateter intravenoso (IV), é colocado no vaso sanguíneo. Você recebe sangue através desse tubo. O sangue doado, que está em uma bolsa pendurada em uma haste de suporte para IV, flui da bolsa para o vaso sanguíneo através de um tubo.
- Uma transfusão pode durar até quatro horas dependendo do tipo e quanto sangue está sendo transferido.
- Você será examinado com frequência para detectar uma reação ou outros problemas. A temperatura, pulso e pressão arterial serão verificados. Informe o enfermeiro imediatamente se você observar algum sinal de reação durante a transfusão.
- Quando a transfusão termina, o cateter é removido e um curativo é colocado sobre o local. Você pode sentir uma pequena queimação ou desconforto no local por alguns dias. Se você estiver internado, o tubo não é retirado.

## **Depois da alta**

Entre em contato com seu médico imediatamente se você observar algum sinal de reação quando estiver em casa após a transfusão. Em raras ocasiões, as reações ocorrem dias ou semanas após a transfusão. Entre em contato com seu médico imediatamente se você apresentar algum dos sinais a seguir:

- Problemas renais, como urina escura, maior ou menor quantidade de urina ou dor nas costas
- Náuseas e vômitos
- Amarelamento da pele ou da parte branca dos olhos
- Febre, tosse, coriza ou dor muscular

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

#### 2007 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

**Fale com o seu médico ou enfermeiro para sanar quaisquer dúvidas ou preocupações.**

2007 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Receiving Blood Transfusions. Portuguese.